Choices

EDICIÓN 3 | 2018 WWW.BLOODLESSMED.ORG

ENGLEWOOD HEALTH

El Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre

Cerrando el capítulo de *cáncer pancreático* en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre

EXÁMENES DE CÁNCER COLORRECTAL: CRUCIALES PARA PACIENTES DE MEDICINA SIN SANGRE

MANTENIENDO EL RITMO DEL CORAZÓN CON MEDICINA SIN SANGRE

El arte de la *Ablación*

Un par de procedimientos para corregir un ritmo cardíaco anormal ayudaron a garantizar que el artista C. Clifford Brown Jr. pudiera seguir creando.

C. Clifford Brown Jr.

Grant Simons, MD

Clifford, un ejecutivo de cuentas de 65 años, le encanta dibujar, pintar y promover el jazz en su ciudad natal de Nuevo Brunswick, en Nueva Jersey. Sin embargo, a principios de este año, su ritmo cardíaco no era armonioso.

"Estaba experimentando mareos y desmayos," Clifford dice. "Mi cardiólogo me dijo que tenía una arritmia o un ritmo cardíaco anormal, por lo que me remitió a un electrofisiólogo, quien me recomendó que me sometiera a un procedimiento de ablación".

Clifford quería asegurarse de que la ablación—un procedimiento que utiliza energía de radiofrecuencia administrada por catéter para destruir el tejido en el corazón que es la fuente de una arritmia—sería realizada sin el uso de sangre y hemoderivados, por lo que contactó al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health.

Un ritmo peligroso

Clifford fue prudente al no tardar en buscar ayuda para su corazón.

"Clifford tenía una ectopia ventricular compleja—latidos cardíacos adicionales frecuentes desde la cámara inferior izquierda de su corazón", dice Grant Simons, MD, FACC, FHRS, Jefe de Servicios de Ritmo Cardíaco de Englewood Health, quien se reunió con Clifford a principios del 2018. "Esto lo puso en un riesgo significativo de desarrollar cardiomiopatía, un corazón débil que, si no se controlaba, podría haberlo llevado a una insuficiencia cardíaca".

Tratamiento dos veces

Para ablacionar el tejido problemático en el corazón de Clifford, el Dr. Simons tenía dos opciones: enviar un catéter a través de una vena inguinal para llegar al corazón—la opción con el menor riesgo de sangrado—o ir a través de una arteria inguinal. El Dr. Simons discutió con Clifford que la ruta venosa de menor riesgo, aunque era más segura, podría ser menos efectiva. Clifford y el Dr. Simons eligieron la ruta venosa debido a su menor riesgo de sangrado, y en abril el procedimiento se realizó sin problemas. Desafortunadamente, el ritmo anormal regresó, y Clifford tuvo que someterse a una segunda ablación en agosto usando la arteria (vease "El cuidado de medicina sin sangre requiere trabajo en equipo"). Ésta última funcionó.

"Me siento bastante bien ahora", Clifford dice. "Trabajar con el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre fue excelente. Todos se aseguraron de que el equipo de cuidados médicos estuviera de acuerdo con mis deseos sobre la medicina sin el uso de sangre. Me dio mucha tranquilidad al saber que estaban cuidando de mi salud general".

Para aprender más sobre el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre, visite www.bloodlessmed.org. Para una remisión con un médico para el Manejo Apropiado de sangre, llame al 888-766-2566.

EL CUIDADO DE MEDICINA SIN SANGRE REQUIERE TRABAJO EN EQUIPO

La segunda ablación cardíaca de C. Clifford Brown Jr. fue un claro ejemplo de la atención al detalle y el esfuerzo colaborativo que son distintivos de la medicina sin sangre de Englewood Health.

Para realizar el procedimiento, Grant Simons, MD, FACC, FHRS, Jefe de Servicios de Ritmo Cardíaco de Englewood Health, tuvo que acceder al corazón de Clifford insertando un catéter a través de una arteria, lo que conlleva a un mayor riesgo de sangrado. Para minimizar el sangrado, el Dr. Simons utilizó una aguja de micropunción muy pequeña para insertar el catéter. Él también instaló un sistema de circuito cerrado que circularía desde un punto del área de sangrado hacia el torrente sanguíneo—un sistema que, afortunadamente, no fue necesario. También llamó a un refuerzo: Al cardiólogo intervencionista Ramin Hastings, MD de Englewood Health.

"Cuando entramos en la arteria, el Dr. Hastings la pre-cerró—puso varias suturas que nos permitirían cerrar el vaso sanguíneo cuando termináramos", el Dr. Simons dice. "Es una técnica muy efectiva para reducir el riesgo de sangrado".

De nuestro Director Asociado

La importancia de ser examinado

Los exámenes de detección de cáncer colorrectal son especialmente importantes para pacientes que no pueden recibir transfusiones de sangre.

"HE TENIDO ESTA CHARLA CON PACIENTES MUCHAS VECES, Y SIEMPRE TERMINA DE LA MISMA MANERA. NO SEA UNA ESTADÍSTICA MÁS–HÁGASE EXAMINAR."

—Michael Meininger, MD, gastroenterólogo y Director Asociado del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health

Según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, el cáncer colorrectal representa la segunda mayor cantidad de muertes por cáncer en los Estados Unidos. Sin embargo, el cáncer colorrectal es altamente tratable cuando se detecta a tiempo, lo que hace que los exámenes de detección sean importantes tanto para hombres como para mujeres.

Cuándo debe examinarse

Existen algunos debates acerca de cuándo las personas deberían comenzar a ser examinadas para detectar el cáncer colorrectal, pero el consenso típico es hacerse la prueba de detección a los 50 años, tal vez incluso antes, como a los 45 años, es apropiado para la mayoría de las personas con riesgo promedio de cáncer colorrectal. Los afroamericanos y aquellos con antecedentes familiares de cáncer colorrectal deben hablar con su sus médicos acerca de ser examinados antes.

"Si tiene antecedentes familiares de cáncer colorrectal, es posible que desee ser examinado 10 años antes de la edad que su familiar tenía cuando fue diagnosticado", dice Michael Meininger, MD, gastroenterólogo y Director Asociado del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health.

Tipos de exámenes

Hay tres opciones principales para los exámenes de detección de cáncer colorrectal: colonoscopias, colonoscopias virtuales y análisis de heces.

Durante una colonoscopia, se usa un endoscopio para examinar el colon y el recto en busca de anomalías. Las colonoscopias son consideradas como los mejores exámenes para detectar el cáncer colorrectal, ya que los pólipos precancerosos pueden eliminarse durante el procedimiento sin necesidad de una segunda cita.

Sin embargo, algunas personas pueden optar por una de las otras opciones de detección, lo cual es perfectamente aceptable. No importa el método que elija, lo más importante es ser examinado para detectar el cáncer colorrectal en una etapa temprana.

Tanto la colonoscopia virtual como los análisis de heces son menos invasivos que las colonoscopias. Por lo general, una prueba positiva de cualquiera de estos exámenes requerirá una colonoscopia de seguimiento para confirmar los resultados.

"Las colonoscopias virtuales son tomografías computarizadas que examinan el colon, mientras que los análisis de heces examinan el ADN y otros factores que pueden indicar cáncer colorrectal", el Dr. Meininger dice.

Los exámenes deben programarse de acuerdo con lo indicado por su médico. Generalmente, las colonoscopias son requeridas cada 10 años o menos, las colonoscopias virtuales cada cinco años o menos, y los análisis de heces con una frecuencia anual.

Tratamiento más seguro

Los pacientes que no aceptan transfusiones de sangre deben estar particularmente atentos cuando se trata de exámenes de detección de cáncer colorrectal.

"Los pólipos de colon y el cáncer pueden sangrar y causar anemia si no son tratados", el doctor Meininger dice. "Además, la detección temprana del cáncer puede limitar el grado de la cirugía requerida para el tratamiento, lo que limita la posibilidad de pérdida de sangre".

Por ejemplo, la extirpación endoscópica de un pólipo o cáncer en etapa temprana es menos complicada que extirpar una sección completa del colon. Detectando y tratando el cáncer colorrectal en etapa temprana también puede disminuir la necesidad de terapias adicionales como la quimioterapia o la radioterapia.

Para aprender más sobre el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre, visite www.bloodlessmed.org. Para una remisión con un médico para el Manejo Apropiado de sangre, llame al 888-766-2566.

“

EL TRABAJO EN EQUIPO Y LA COMUNICACIÓN SON FUNDAMENTALES ENTRE LOS PROVEEDORES DE SALUD—DOCTORES, ENFERMERAS Y OTROS—Y LA FAMILIA, PARA QUE ASÍ PODAMOS ENTENDER Y CUMPLIR COMPLETAMENTE SUS DESEOS.

LOS PACIENTES DEBEN TENER CONFIANZA EN QUE EN LA MAYORÍA DE LAS OPERACIONES A LAS QUE SE SOMETAN, YA SEA UNA OPERACIÓN DE PANCREAS O UNA CIRUGIA CEREBRAL, HAY EXPERTOS EN ESTE PAIS QUE ESTÁN SEGUROS DE QUE PUEDEN CUMPLIR LOS DESEOS DE LOS PACIENTES DE MEDICINA SIN SANGRE.

—Steven Brower, MD, Jefe de Cirugía de Cáncer, Director Médico de Lefcourt Family Cancer Treatment and Wellness Center

”

Ramón Correa, Director del Instituto, con Amber y Jason McMurtrie

Doble Entrega

Cuando Jason McMurtrie fue diagnosticado con un raro tumor pancreático, él quería dos cosas: un experto que lo eliminara y un equipo que honrara sus deseos por un cuidado sin el uso de sangre. Él encontró ambas cosas en Englewood Health.

Steven Brower, MD

Jason, un director de una instalación aeroportuaria de 47 años, y su esposa, Amber, les encanta viajar—dividen su tiempo entre Pennsylvania y la isla de Granada. En el otoño del 2017, Jason recibió noticias que llevaron su vida fuera de rumbo: le diagnosticaron un raro tumor maligno llamado tumor pancreático neuroendocrino, y él necesitaba una cirugía para extirparlo.

"El primer cirujano que visité, en Pittsburgh, dijo que siempre mantenía sangre disponible para usarla en la sala de operaciones, pero que haría una excepción para mí", Jason dice. "Yo quería tener una cirugía donde la sangre no se considerara como una opción".

En manos expertas

La primavera pasada, la investigación y la recomendación de un amigo llevaron a los McMurtries al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health, y al experto en tumores neuroendocrinos pancreáticos, Steven Brower, MD, Jefe de Cirugía de Cáncer y Director Médico del Lefcourt Family Cancer Treatment and Wellness Center en Englewood Health. La cirugía pancreática de por sí ya es difícil, el Dr. Brower dice, pero el tumor de Jason residía en un lugar especialmente difícil—en el centro del órgano, sobre una arteria y vena grandes.

"Con la ayuda de nuestros radiólogos, trazamos un mapa de operación laparoscópica que podría eliminar el tumor y dejar un páncreas con un funcionamiento normal, en vez de tener que quitar la mitad o dos tercios del órgano", el Dr. Brower dice. "Eliminar gran parte del páncreas, habría aumentado el riesgo de disfunción hormonal o digestiva de Jason".

Jason estaba nervioso por la cirugía, pero estaba listo para ella.

"Mi ansiedad surgió de la idea de tener mi primer cirugía mayor", dice. "Hablé con el Dr. Brower y su equipo acerca de cómo me sentía, y ellos fueron muy amables. Ellos enviaron un correo electrónico de aliento y confianza para dejarme saber que estaba en buenas manos".

Continuando con su historia

El 6 de septiembre, el Dr. Brower extrajo el tumor a través de varias incisiones pequeñas en el abdomen de Jason. La cirugía se realizó sin complicaciones. Jason perdió muy poca sangre, y el equipo operativo no tuvo que utilizar la máquina de autotransfusión cell saver para recircular la sangre de Jason en un sistema cerrado—algo para lo que ya estaban preparados para hacer. Después de cuatro noches en el hospital, Jason regresó a su casa en Pennsylvania. Sin el tumor, su futuro es brillante.

"De ahora en adelante, me haré algunos chequeos más, pero el Dr. Brower tiene confianza en que este capítulo de mi vida ya está cerrado", Jason dice. "Eso me hace feliz".

Para obtener más información sobre el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre, visite www.bloodlessmed.org. Para una remisión con un médico para el Manejo Apropiado de Sangre, llame al 888-766-2566.

"SI QUIERE TRANQUILIDAD MENTAL CON RESPECTO A SU SALUD, Y ESPECIALMENTE SI QUIERE CUIDADO DE MEDICINA SIN SANGRE POR PARTE DE MAGNÍFICOS PROFESIONALES DE LA SALUD, ENGLEWOOD HEALTH ES LA OPCIÓN."

—Amber McMurtrie, cuyo esposo, Jason, se sometió a una cirugía de medicina sin sangre para remover un raro tumor pancreático en Englewood Health en septiembre del 2018

Jason y Amber McMurtrie

Conociendo a la Dra. Jingjing Sherman

Un amor por la resolución de problemas y el deseo de ayudar a su comunidad llevaron a Jingjing Sherman, MD, cirujana general y bariátrica al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health.

La Dra. Sherman estudió bioingeniería como una licenciatura en la universidad de Pensilvania. Allí pasó gran parte de su tiempo trabajando con los candidatos de doctorado en proyectos relacionados con la salud.

"Me di cuenta de que quería ayudar a los pacientes, y no solo desde el punto de vista de la ciencia de laboratorio", recuerda la Dra. Sherman. "Yo quería estar involucrada en el cuidado del paciente".

La Dra. Sherman se matriculó en la escuela de medicina, y sus intereses pronto se enfocaron en la cirugía. Ella se dio cuenta de que sus estudios en bioingeniería encajaban perfectamente en esa nueva dirección.

"Hay bastante trabajo de resolución de problemas en cirugía", la Dr. Sherman dice. "Usted tiene un conjunto de herramientas, conocimientos y habilidades, y hay que aplicarlos a cada situación individual, incluso si la patología o el procedimiento quirúrgico es el mismo que el último".

Ajuste perfecto

La nueva pasión de la Dra. Sherman fue motivada en la Escuela de Medicina Icahn en el Monte Sinaí, donde completó su título médico y su residencia en cirugía general, y en el Hospital y Centro Médico Lahey, fue donde ella completó el entrenamiento de su especialidad en cirugía bariátrica. Ella se dio cuenta de que la cirugía bariátrica era la especialidad que ella estaba buscando.

"Es una rama única de la cirugía que requiere entrenamiento especial, " la Dra. Sherman dice. "Es muy técnica, pero al mismo tiempo, hay un arte para ello".

La Dra. Sherman aprecia poder tratar los problemas médicos crónicos que afectan todos los aspectos de la vida de sus pacientes. Además de tratar problemas de peso, la cirugía bariátrica puede ayudar en el manejo de la diabetes y la presión arterial alta, ayudando así a las personas a vivir más tiempo.

En casa en el Englewood Health

Durante su residencia, la Dr. Sherman escuchó cosas maravillosas del Englewood Health de algunos de sus compañeros residentes que realizaban rotaciones allá. Una vez que ella completó su residencia en el Monte Sinaí, la Dra. Sherman se unió al Englewood Health.

"Me gusta que Englewood Health tiene estrechos vínculos con la comunidad y es también una institución de enseñanza para los residentes", la doctora Sherman dice.

Después de unirse al Englewood Health, la Dra. Sherman aprendió sobre el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health. Ella estaba intrigada por el programa y decidió formar parte de él.

"Ellos presentaron evidencia convincente sobre cómo no realizar transfusiones de sangre puede ser mejor para los pacientes". La doctora Sherman dice, "Esto realmente atrajo a mi lado científico".

Desde que se unió a Englewood Health, la Dra. Sherman ha disfrutado explorar la ciudad de Nueva York con su esposo y su hijo de 3 años, y siempre está en busca de nuevas recetas saludables para probar con su familia.

Visite www.englewoodhealth.org/providers/jingjing-sherman para aprender más sobre la Dra. Sherman.

"LA CIRUGÍA BARIÁTRICA HA PROGRESADO MUCHO EN LOS ÚLTIMOS 20 AÑOS, Y ES ABSOLUTAMENTE POSIBLE HACER CIRUGÍAS SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE. NO DEJE QUE LAS IDEAS EQUIVOCADAS SEAN UN OBSTÁCULOS SI QUIERE HACER ALGO PARA CAMBIAR SU VIDA."

—Jingjing Sherman, MD, cirujana general y bariátrica de Englewood Health

Jingjing Sherman, MD

Robert Malovany, MD

Leyendas del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre:

El Dr. Robert Malovany

El especialista en enfermedades pulmonares Robert Malovany, MD, está dedicado a honrar las creencias de sus pacientes y al mismo tiempo informar acerca de los beneficios clínicos de la medicina sin sangre.

Nacido en Nueva Jersey, el Dr. Malovany no se vio involucrado en la medicina hasta que estuvo bien avanzado en su carrera universitaria. Pero una vez que descubrió que el campo encajaba perfectamente con los deseos de su carrera, el Dr. Malovany se embarcó en un viaje de por vida para servir a los demás a través de la ciencia. Él asistió a la escuela médica en Sidney Kimmel Medical College en Philadelphia, Pennsylvania, y completó su residencia en Albert Einstein – Montefiore Medical Center en el Bronx, Nueva York, antes de empezar su carrera como especialista en medicina pulmonar y en medicina interna.

"Cuando terminé mi entrenamiento, me quedé en Montefiore durante un año trabajando a tiempo completo", el Dr. Malovany dice. "Cuando resultó el trabajo con Englewood Health, lo acepté, y eso finalmente ha resultado ser una muy buena decisión".

Desde 1976, el Dr. Malovany ha servido como especialista en medicina pulmonar y en medicina interna en Englewood Health.

"Al principio nosotros [Englewood Health] no teníamos afiliación a la escuela de medicina, pero sí teníamos cierta responsabilidad educativa con los residentes, y teníamos un personal médico sobresaliente en áreas de subespecialidad en medicina interna", el Dr. Malovany dice. "Siempre tuvimos una visión más elevada de nosotros mismos. Queríamos ser más que un hospital comunitario de rutina, y seguimos buscando constantemente la excelencia al comenzar nuevos programas y tratar de hacer lo mejor para la comunidad a la que servimos".

Asociándose para cuidados intensivos

Al comienzo de su carrera en Englewood Health, el Dr. Malovany se asoció con el anestesiólogo Aryeh Shander, MD, quien también entrenó en Montefiore.

"Los dos decidimos avanzar la medicina de cuidados intensivos en Englewood, y lo hicimos como socios", el Dr. Malovany dice. "Estableciendo un programa de cuidados críticos de tiempo completo fue un verdadero avance para esta institución".

Después, Englewood Health fue contactado por testigos de Jehová quienes querían encontrar un hospital que les proporcionara atención médica respetando sus deseos de no recibir transfusiones de sangre. El Dr. Malovany acogió la oportunidad de aprender de esta comunidad y se ha dedicado a practicar la medicina sin sangre desde entonces.

"Cuando se tiene un grupo de personas que se sienten de esa manera con creencias sinceras, no se puede ignorar la situación", el Dr. Malovany dice. "Al asociarnos con esta comunidad, hemos aprendido a tratar con pacientes críticamente enfermos y a hacerlo de una mejor manera".

Específicamente, el Dr. Malovany señala que su experiencia al servicio de la comunidad de testigos de Jehová lo ayudó a aprender que la medicina sin sangre puede ofrecer mejores soluciones, específicamente en las áreas de medicina pulmonar y cirugía cardíaca.

"Hemos construido un excelente programa de cirugía cardíaca aquí en la base de nuestro programa sin sangre", el Dr. Malovany dice. "Nosotros tenemos la información para demostrar que la medicina sin sangre en realidad puede ser una mejor opción cuando se trata de salud cardíaca y pulmonar. Esto no es solo una cuestión de preferencia personal".

Para aprender más sobre El Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre, visite www.bloodlessmed.org. Para una remisión con médico para el Manejo Apropiado de Sangre, llame al 888-766-2566.

ENGLEWOOD HEALTH

Institute for Patient
Blood Management & Bloodless
Medicine and Surgery

350 Engle Street Englewood, NJ 07631

MAILED FROM ZIP CODE 43973

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 93

Englewood Health cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad, ni sexo. Englewood Health no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

ES Para asistencia lingüística gratuita, llamar al 201-894-3368.
KO 무료 통역 서비스를 원하시면 201-894-3368로 문의바랍니다.
ZH 如需免费语言协助服务，请致电 201-894-3368。
HI निशुल्क भाषा सहायता सेवाओं के लिए 201-894-3368 पर कॉल करें।
VI Đối với các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí, vui lòng gọi đến số 201-894-3368.
HT Pou sèvis asistans ak lang gratis, rele 201-894-3368.
FR Pour bénéficier d'un service d'aide linguistique gratuit, appelez le 201-894-3368.
GU મફત ભાષા સહાયતા સેવાઓ માટે 201-894-3368 પર કૉલ કરો.
IT Per avere servizi gratuiti di assistenza linguistica, chiamare il numero 201-894-3368.
PL Usługi bezpłatnej pomocy językowej zadzwoń 201-894-3368.
PT Para serviços de assistência de idioma grátis, chame 201-894-3368.
RU Для получения бесплатных языковых услуг обращайтесь по телефону 201-894-3368.
TL Para sa mga libreng serbisyo ng tulong sa wika, tumawag sa 201-894-3368.

Esta publicación de ninguna manera pretende servir como un sustituto de la atención médica profesional. Consulte con su médico antes de iniciar cualquier tipo de tratamiento médico o adoptar cualquier programa de ejercicios o pautas dietéticas.

Englewood Health:

Una 'visita obligada' durante un viaje a EE.UU.

Durante la reunión anual de la Sociedad para el Avance del Manejo de la Sangre (SABM por sus siglas en inglés), celebrada del 13 al 15 de septiembre en Brooklyn, Nueva York, representantes de países de todo el mundo visitaron Englewood Health para un recorrido. Estos asistentes a la conferencia, quienes tienen un interés especial en la medicina y la cirugía sin sangre, querían recorrer el sistema de salud que fue pionero en la práctica y ver las técnicas y la tecnología de las cuales habían leído y escuchado hablar durante décadas.

Médicos y otros proveedores de atención médica de Italia, Singapur, Malasia, Corea y Suiza se reunieron con representantes del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre de Englewood Health. En la foto están (primera fila, de izquierda a derecha) Monica Fucentese de Haller; Sze-min Loh; Sherri Ozawa, RN, Directora Clínica, Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre; Aryeh Shander, MD, Director Ejecutivo Médico del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre; Nancy Solomon, Coordinadora de Desarrollo de Programas, Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre; y Ananthi Krishnamoorthy. Fila de atrás, de izquierda a derecha: Gregg Lobel, MD, Jefe de Anestesiología, Englewood Health; Ramón Correa, Gerente del Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre; Davide Borgarello; y Kenneth Chung.